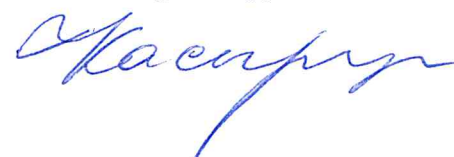


На правах рукописи



Каспрук Дарья Ильинична

**АНТРОПОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ
СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ ЛЕКСИКИ НА
ПРИМЕРЕ СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ «FITNESS»**

10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное
языкознание

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени

кандидата филологических наук

Москва - 2018 г.



Работа выполнена на кафедре англистики и межкультурной коммуникации Института иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет»

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор
Гринев Сергей Викторович

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор
кафедры английской филологии
факультета романо-германских языков
ИЛиМК ГОУ ВО МО «Московский
государственный областной
университет»
Сорокина Эльвира Анатольевна

кандидат филологических наук, доцент
кафедры иностранных языков
экономического факультета ФГОУ ВПО
«Московский государственный
университет имени М.В. Ломоносова»
Калугина Юлия Евгеньевна

Ведущая организация: **ФГБОУ ВПО «Московский
педагогический государственный
университет»**

Защита состоится «16» мая 2018 г. в 14.00 часов на заседании диссертационного совета Д 850.007.12 при ГАОУ ВО МГПУ «Московский городской педагогический университет» по адресу: 105064, г. Москва, Малый Казенный пер., д. 5Б, ауд. 331.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ГАОУ ВО города Москвы «Московский городской педагогический университет» по адресу: 129226, г. Москва, 2-й Сельскохозяйственный проезд, д. 4 и на сайте ГАОУ ВО МГПУ.

Автореферат разослан «___» _____ 2018 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета
кандидат филологических наук



С.А. Герасимова

Настоящая работа посвящена сопоставительному антропологическому исследованию английского и русского лексического наполнения семантического поля (СП) *Fitness/Фитнес*. Изучение семантических полей является одним из традиционных, наиболее значимых направлений отечественной лингвистики: в период с 1965 по 2017 год в нашей стране были успешно защищены 263 кандидатских и докторских диссертаций на эту тему. Вместе с тем, большинство этих работ посвящено анализу наименований частей тела, болезней, становлению медицинской терминологии в национальных языках: латинском, тибетском, русском, немецком, французском и английском языках [Абрамова, 1995; Аникеева, 1998; Бесекирска, 1997; Джаксымуратов, 1991; Новодранова В.Ф., 1989; Мишланова, 2003; Шестак, 2000]; часть исследований посвящена влиянию социальных, социально-экономических, социально-психологических факторов на здоровье человека [Антипина, 2005; Лазарев, 1997; Мельцер, 2008; Стрекаловская, 2006]. При этом абсолютно нет работ, посвященных рассмотрению семантического поля «Здоровье», не говоря уже о поле «Фитнес». За последнее время понятие «фитнес» употребляется в 30 диссертационных исследованиях по педагогическим специальностям, проведенным с 2003 по 2017 год, что свидетельствует о высокой актуальности этого понятия до сих пор не исследуемого в лингвистике. В этих работах фитнес рассматривается применительно к организации физических упражнений [Жигалова, 2003; Перевозникова, 2017; Сайкина, 2009; Стрелецкая, 2007; Трофимова, 2010].

Актуальность исследования определяется, во-первых, все возрастающей значимостью мер по укреплению здоровья в условиях несбалансированности питания, что отражается в развитии лексики данной предметной области, во-вторых, недостаточной изученностью вопросов гармонизации терминологий неблизкородственных языков с учетом последних достижений сопоставительного терминоведения, в-третьих,

отсутствием исследований развития терминологий с учетом исторических, социолингвистических и антропологических факторов.

Объектом исследования является английское и русское лексическое наполнение семантического поля *Fitness/Фитнес*.

Предмет исследования – основные семантические характеристики (структура, синонимия, многозначность) и особенности эволюции сопоставляемых систем национального лексического выражения взятого для исследования поля. В настоящей работе лексема *Fitness* рассматривается в основном ее значении «good physical condition resulting from exercise and proper nutrition» (The American Heritage Dictionary of the English Language). Выбор этого значения и соответствующего семантического поля в качестве объекта исследования не случаен. Проблема избыточной массы тела как следствие неправильного питания и малоподвижного образа жизни становится сегодня все более актуальной и способствует стремительному развитию системы фитнес-клубов. Поэтому все чаще в средствах массовой информации можно встретить термины *fitness/фитнес*, которые прочно вошли в современный словарь английского и русского языков. В основу работы положена следующая **гипотеза**: исторические изменения национальных лексических систем отражают историю познания и смены представлений об окружающем мире. Антропологическое рассмотрение формирования и развития семантического поля позволяет анализировать изменения человеческих представлений о соответствующем фрагменте действительности.

Теоретической базой послужили идеи и концепции отечественных и зарубежных ученых:

в области терминоведения – С.В. Гринева, К.Я. Авербуха, Б.Н. Головина, В.П. Даниленко, В.М. Лейчика, Э.А. Сорокиной, Х. Пихта, В.А. Татарина;

в области общей и исторической лингвистики – Ю.Д. Апресяна, О.С. Ахмановой, Р.А. Будагова, Дж. Лайонса, Л.А. Новикова, А.А. Уфимцевой, Д.М. Шмелева;

в области антропологической лингвистики – С.В. Гринева, М.Н. Жадейко, Э.А. Сорокиной, Л.А. Чернышевой;

в области когнитивной лингвистики – А. Вежбицкой, Е.И. Головановой, В.Ф. Новодрановой;

в области лингвокультурологии – В.А. Масловой, В.Н. Телия.

Кроме того, мы обращались к работам Й. Трира, М.Л. Мерфи, Л.М. Васильевой, Л.А. Новикова, А.А. Уфимцевой, Д.М. Шмелева, и др., в которых рассматриваются лексико-семантические процессы и методы их исследования.

Основным **материалом** послужили 42 английских и 15 русских терминов, относящихся к области знания *Фитнес*, а также дефиниции этих терминов. Всего для анализа было привлечено 425 дефиниций.

В качестве **источников** материала были использованы английские толковые словари (12 наименований), толковые и энциклопедические словари русского языка (15 наименований), этимологические словари английского языка (5 наименований), а также результаты социологического опроса русскоговорящих респондентов в форме свободной личной беседы и англоговорящих респондентов через Интернет с помощью социальных сетей Instagram, Facebook и форумов [www. bodybuilding.com](http://www.bodybuilding.com) и www. sharecare.com.

Основная **цель** исследования – изучение на материале английского и русского языков особенностей структуры и формирования СП *Fitness/Фитнес*, отражающего развитие познания в данной предметной области.

Поставленная цель предполагает решение следующих **задач**:

- отобрать принадлежащий данному полю лексический материал английского и русского языков для последующего анализа и сопоставления;

- определить возможности использования словарей синонимов для сбора лексики семантического поля; выявить достоинства и недостатки современных словарей синонимов;
- установить наиболее эффективную последовательность анализа семантических процессов и явлений в границах лексических полей; определить возможности использования толковых словарей в выявлении гипонимических отношений;
- провести сопоставительное исследование английского и русского лексических полей (ЛП) *Fitness/Фитнес*, проследить эволюцию английского лексического поля, отражающую особенности формирования национальных представлений о данном понятии;
- выявить культурологические и социально-исторические причины эволюционных изменений английского и русского полей *Fitness/Фитнес*.

Методы исследования определены его целями и задачами. Были использованы следующие методы: семантический анализ; метод терминологической оценки словарных толкований, системный диахронический анализ лексики, основанный на методе семантических полей; метод сопоставления с данными о развитии культуры; метод реконструкции ментальности, метод социологического опроса.

Научная новизна работы состоит в том, что впервые на материале лексики проведено комплексное исследование формирования понятия *Fitness/Фитнес* в английском мышлении, выявляющее характеристики национального восприятия этой области знаний. Впервые были подробно проанализированы и показаны отношения между компонентами наполнения ЛП *Fitness/Фитнес*. Представленное в работе направление позволяет диагностировать лингвистическими средствами развитие познания, что открывает возможность проведения аналогичных исследований с целью установить особенности развития представлений человека о действительности.

Теоретическая значимость исследования заключается в следующем: собранный языковой материал и результаты его анализа дают возможность уточнить имеющиеся в современной лингвистике сведения о семантическом, понятийном и лексическом полях. Разработана методика оценки качества и корректировки словарных толкований. В работе продемонстрирована принципиальная возможность использования антропологического подхода в изучении лексических полей для выявления национальных особенностей и общих черт развития познания и человеческого сознания.

Практическая значимость работы состоит в том, что это исследование может быть использовано в качестве типового образца для аналогичных исследований. Материал диссертации может быть востребован на лекциях и семинарах по терминоведению и языкознанию, а также использован в лекционных курсах по истории языка. Разработанные классификации понятий целесообразно применить при разработке учебных материалов и подготовке специалистов в области физиотерапии, физической культуры и спорта.

На защиту выносятся следующие положения:

- современные словари синонимов в достаточной степени отражают тематическое деление лексики и могут быть использованы для отбора лексического наполнения семантических полей;
- исследование семантических отношений в лексических полях целесообразно начинать от установления гипонимических отношений, что позволяет одновременно выявить абсолютную синонимию и многозначность лексики поля;
- анализ словарных толкований дает возможность выявить скрытую многозначность, находящую формальное выражение в использовании в них союзов *and, or, или*. Это может свидетельствовать о развитии человеческого познания с более детальным представлением об уже известном качестве и осознании его множественного характера. Как результат, в дефинициях мы наблюдаем две и более сущности, разные по своему значению, но

объединенные с помощью союза. Можно предполагать, что в дальнейшем эта многозначность будет разрешена с разведением значений;

- существует определенная закономерность в образовании английских дериватов от имен прилагательных: обычно дериват имеет только одно значение, в то время как у самих прилагательных может быть два и более значений. Примерами служат лексемы-дериваты: *ruggedness, activeness, athleticism, lustiness, muscularity, soundness, toughness, sturdiness, stalwartness, stoutness*;

- сопоставление толкований слов в различные исторические периоды свидетельствует о тенденции к уточнению и специализации значений слов, которые в отдаленные исторические периоды были весьма широкими и расплывчатыми. Некоторые значения содержат несопоставимые компоненты, такие как *ловкость и активность*. Примерами служат изменения значений слов *agility, activeness* и *spryness*.

- диахроническое исследование лексического наполнения выбранного нами семантического поля свидетельствует о принципиальной возможности установления причин качественных изменений в представлениях о понятиях, принадлежащих данному полю. В частности, количественное неравенство английской и русской лексики этого поля свидетельствует о более длительном и интенсивном развитии подобных понятий в англоязычных странах.

Апробация работы. Основные положения исследования были представлены в качестве докладов на следующих научных конференциях:

- IX научная сессия Института иностранных языков МГПУ (МГПУ, март 2015);
- VIII международная конференция «Перевод и когнитология в XXI веке» (МГОУ, сентябрь 2015);
- X научная сессия Института иностранных языков МГПУ (МГПУ, март 2016);

- IX международная конференция «Перевод и когнитология в XXI веке» (МГОУ, сентябрь 2016);
- 1 Международный симпозиум «Значение гуманитарных наук в контексте подготовки медицинских кадров» (Российский национальный исследовательский медицинский университет им. Н.И. Пирогова Минздрава России, апрель 2016).

Основные положения проведенного диссертационного исследования отражены в 6 публикациях общим объемом 5,1 п.л. (1,5 п.л. – в изданиях, рекомендованных ВАК РФ).

Структура диссертации. Работа общим объемом в 208 страниц (из них 175 страниц основного текста), состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы, включающего 174 наименования, списка словарей и справочных изданий (29 наименований) и списка источников (7 наименований), приложения.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

В первой главе «Понятие семантического поля и принципы его построения», состоящей из пяти параграфов, рассматривается краткая история появления и развития метода семантического поля, описываются различные подходы к его определению. На основе современных английских и русских словарей определяется содержание СП *Fitness/Фитнес*, устанавливаются границы данных лексических полей.

В параграфе 1.1 представлены основные подходы отечественных и зарубежных ученых (Ю.Д. Апресян, О.С. Ахманова, Ш. Балли, В.В. Виноградов, С.В. Гринев, Г. Ипсен, А. Йоллес, Ю.Н. Караулов, И.М. Кобозева, А. Рудскогер,, Й. Трир, Г.С. Щур и др.) к определению и содержанию семантического поля, под которым мы понимаем «фрагмент действительности, выделенный в опыте индивида и имеющий соответствие в

языке в виде отдельной независимой лексической системы» [С.В. Гринев-Гриневиц 2008: 209]. Настоящее исследование опирается на выдвинутое С.В. Гриневым положение о том, что семантическое поле представляет собой отражение в сознании человека определенного участка действительности, которое находит выражение в лексике национальных языков в виде лексических полей. По мнению вышеуказанных исследователей, поле представляет собой иерархичную структуру с целым набором входящих в него компонентов, объединенную одним родовым значением и представляющую в языке определенную сферу. Здесь же описываются семантические связи, которые образуют структуру поля: синонимия, гипонимия, многозначность.

В параграфе 1.2, исходя из положения о том, что центральная лексема поля является наименованием поля, а границы ее значения – границами поля, определяется значение слова *fitness*. В терминоведении сформулированы требования к дефинициям, на основе которых анализируются существующие толкования этого слова в современных английских словарях. Мы выделяем толкование, отвечающее всем требованиям логики, которые предъявляются к определению: *Fitness – good physical condition resulting from exercise and proper nutrition (The American Heritage Dictionary of the English Language)*. Дефиниция содержит не только существенные признаки понятия, выраженные словосочетанием «*good physical condition*», но и дополнительные признаки, раскрывающие истинную причину хорошего здоровья и физического состояния – упражнения и правильное питание, что полностью отражает суть ЛП *Fitness*.

Из двенадцати проанализированных словарей (*Colin's New English Dictionary, A dictionary of Diet and Exercise, Merriam Webster Dictionary* и т.д.) нами был выделен словарь, содержащий наиболее емкое определение изучаемого поля – *The American Heritage Dictionary of the English Language (Houghton Mifflin Harcourt Publishing Company, 2016)*. Его статьи предлагают почти исчерпывающие перечни значения слов, в том числе литературные и

разговорные значения, и даже сленг. Каждое значение сопровождается примером. Этот словарь в большинстве случаев и был использован для определения лексем, входящих в ЛП *Fitness*.

В параграфе 1.2 описываются основные недостатки справочников, выявленные во время сбора терминов и дефиниций, а именно: использование ссылочных толкований, не раскрывающих содержания значения (производное слово от дефидента – существительное *fit*); узкое толкование понятия, которое можно охарактеризовать как недостаточное определение, в данном случае использование только одного существительного *health*; широкое, абстрактное определение понятия *fitness*, которое в несколько раз превышает по объему значение определяемого слова и затрудняет его понимание; использование однотипных, сходных и повторяющихся понятий в одной дефиниции, таких как «*good physical condition*», «*being in shape or in condition*».

Мы выделили девять значений слова *fitness* и с помощью диаграмм Л. Эйлера отобразили отношения между объемами значений, а также установили семантические связи между основным значением и второстепенными значениями.

Так как *fitness* является словом, заимствованным из английского языка и не в полной мере освоенным в русском, оно используется и в тех значениях, которые ему не свойственны. Для подтверждения этого был проведен социологический опрос с участием четырех групп респондентов, каждая из которых состояла из 10 человек: 1 группа – люди, не ведущие здоровый образ жизни и не выполняющие физические упражнения; 2 группа – люди, следящие за питанием и посещающие спортивные клубы; 3 группа – инструкторы спортивных клубов, имеющие высшее профессиональное образование; 4 группа – врачи различных специальностей. Опрос показал, что общей дефиницией для всех участников, независимо от групповой принадлежности, является «ведение здорового образа жизни» (что предполагает физическую активность и правильное питание) и в более

конкретном значении – «разные виды упражнений, позволяющие быть здоровым и иметь хорошую физическую форму». Использование в русском языке выражений «пойти на фитнес», «заниматься фитнесом» свидетельствует о том, что под *фитнесом* понимается выполнение каких-либо физических упражнений, а в словосочетании «пойти на фитнес» в дополнение к упражнениям – обязательное условие посещения спортивного клуба, где эти упражнения и будут выполняться.

В русском языке значение слова *фитнес* совпадает со значением в словаре Cambridge Business English Dictionary «Fitness – activities relating to keeping healthy and strong, especially through exercise» (пер. Фитнес – это деятельность, связанная с поддержанием здоровья и силы, особенно при помощи упражнений). Однако этот справочник является единственным словарем, предложившим подобную дефиницию. Это значение имеет право на существование, так как в большинстве случаев *fitness* в разговорной речи используется в значении «выполнение упражнений». Мы будем рассматривать это определение как дополнительное к выбранной нами основной дефиниции.

Аналогичный социологический опрос был проведен среди англоговорящих респондентов. Опрос показал, что для всех групп участников фитнес – это состояние человека, который здоров и находится в хорошей физической форме. Указанное определение очень схоже с тем, что мы выбрали из проанализированных словарей.

Анализ ответов показал, что интерпретации англоговорящих респондентов точнее и ближе к словарной дефиниции, так как заимствованное слово не всегда используется в принимающем языке в том значении, в каком оно существует в родном языке.

Параграф 1.3 посвящен построению ЛП *Fitness*. Состав поля был определен путем сплошной выборки из словарей синонимов к слову *fitness* в установленном нами значении. В результате анализа были отобраны 42 лексические единицы – имена существительные и словосочетания с именем

существительным в качестве опорного элемента. Для каждой лексической единицы была подобрана дефиниция, в полной мере отражающая суть дефидента. Из-за низкого качества словарных толкований большинство дефиниций было уточнено автором настоящего исследования.

В ходе анализа толкований было обнаружено, что в большинстве значений отобранных лексем присутствует скрытая многозначность, о чем сигнализируют присутствие союзов *and* и *or*. Так, в определении к лексеме *stamina* употреблялся союз *or* – *great physical or mental strength that allows you to continue doing something for a long time* (пер. Выносливость – это большая физическая или психическая сила, которая позволяет вам выполнять что-либо продолжительное время). В данном случае дефиниция указывает на разные качества человека, относящиеся к его физическому или психическому развитию. Человек, обладающий хорошими физическими данными, может не обладать психическим здоровьем, и наоборот, поэтому использование двух разных понятий (*physical health* и *mental health*) в одной дефиниции некорректно. В связи с этим мы разделили ее на два самостоятельных определения, которые используются в разных контекстах.

В остальных дефинициях используется союз *and*. В определениях к таким лексемам, как *agility, athleticism, brawniness, condition, constitution, durability, fettle, flush, good, health, good shape, health, hardiness, kilter, lustiness, liveliness, robustness, sap, sinew, soundness, sturdiness, stalwartness, stamina, spryness, trim, toughness, verdure, vigour, vitality, wellness, wholeness, well-being, weal welfare* союзы используются неоднократно. Мы наблюдаем две и более сущности, разные по своему значению, но объединенные с помощью союза. Это может свидетельствовать о развитии человеческого познания, и, как следствие этого прогресса, более детальном знании об уже известном качестве и осознании его двойственного характера, что выражается в использовании союза в дефиниции. Можно предполагать, что в дальнейшем эта многозначность будет разрешена с использованием двух определений.

В параграфе 1.4 описывается содержание русского ЛП *Фитнес*. Число словарей русского языка, предлагающих толкование этого понятия, весьма ограничено, и при этом определения этого понятия слишком объемны и абстрактны. Мы нашли шесть определений этого слова, объединенные одним значением – «комплекс физических упражнений», что существенно отличается от дефиниций английских словарей. Сходство с английскими дефинициями только в том, что помимо семантического компонента «физическая нагрузка», часть из них содержит указание на «сбалансированное питание»: фитнес – это здоровый образ жизни, признаками которого являются физическая активность, *сбалансированное питание*, отказ от курения и спиртных напитков, достаточный сон [Словарь иностранных слов, Комлев Н.Г.]; фитнес объединяет в себе не только множество видов физической активности, но и *рациональное питание*, а также различные виды тестирований, включая медицинское [Энциклопедический словарь]; фитнес – это общая физическая подготовка, включающая разные системы физических упражнений, в том числе танцевальные разновидности, силовые занятия на тренажерах, и обычно совмещаемая со *сбалансированным питанием* [Самый новейший толковый словарь русского языка XXI века, Шагалова Е.Н].

Параграф 1.5 посвящен проблемам отбора русской лексики и описанию лексического наполнения ЛП *Фитнес*. В словарях синонимов были встречены только 7 лексических единиц, относящихся к понятию *фитнес*. Анализ показал, что практически все они содержат семантический компонент «*физические упражнения*». В то же время, как нами установлено (см. параграф 1.2), под английским термином *fitness* понимается «*состояние*» (здоровья, активности, хорошей физической формы и т.д.), следовательно, имеют место два разных лексических поля с разным составом лексических единиц. Так как в исследовании лексически более развитым является английское поле *fitness*, мы дополняем состав русского поля *фитнес* при помощи эквивалентной лексики, в итоге получая 15 единиц.

Во второй главе «Структурно-семантический анализ ЛП *Fitness/Фитнес*», состоящей из семи параграфов, анализируется формальная структура лексических единиц, этимологический состав единиц поля, рассматриваются отношения гипонимии, синонимии, многозначности между единицами поля, выделяются общие и различные черты двух полей.

В параграфе 2.1 описывается ономазиологический подход к изучению ЛП *Fitness*, исследуется морфологическая структура лексических единиц. Согласно данным анализа, самым продуктивным способом словообразования в поле *Fitness* является аффиксация, с помощью которой образовано более 50% английских лексем. Словообразующие аффиксы *-ness, -ity, -th, -ism, -tion* указывают на наличие какого-либо качества или состояния, в данном случае – на наличие у человека активности, живости, быстроты, хорошего физического состояния. Корневые лексические единицы составляют 35% лексем поля, словосочетания – 7% и сложные единицы – 3% лексем.

Как и в ЛП *Fitness*, в русском поле самым продуктивным способом словообразования является аффиксация, она используется в более 70% лексем. Словообразующие аффиксы *-ость* и *-изм* образуют существительное от прилагательного с указанием какого-либо состояния или качества, в данном случае есть указание на демонстрацию человеком ловкости, активности, мускулистости, атлетизма и т.д. Бессуффиксальные лексические единицы составляют 22%, а единицы, образованные приставочно-суффиксальным способом, 7% лексем.

В параграфе 2.2 исследуется этимологический состав единиц поля. Анализ показал, что большинство единиц поля составляют слова, значения которых с течением времени либо не изменились, либо претерпели незначительные изменения; эту группу составляют 92% от общего числа единиц поля (*strength, shape, vigour, muscularity, agility, activeness, etc.*).

Термины, возникшие при помощи метафорического переноса, составляют 5% от общего числа лексем поля. От значения слова *sap* «*the vital*

juice or fluid which circulates in plants» в настоящее время образовалось значение «*health and energy*», относящееся к состоянию человека. Как растению для роста и цветения жизненно необходим сок, циркулирующий в его стеблях, так и человеку для нормального существования необходимы здоровье и энергия. В слове *clout* с более ранним значением «*a heavy solid blow*» произошел метафорический перенос, в результате которого в современных словарях мы наблюдаем значение «*power, muscles*» (вероятно, только крепкий, физически развитый человек способен нанести «*сильный удар кулаком*».)

Самый минимальный процент лексических единиц – 3% составляют слова, у которых произошел метонимический перенос: *athleticism* – the practice of, or devotion to, athletic exercises; training like an athlete. Современные словари фиксируют только значение, связанное с качествами, которыми обладает человек: *athleticism* – the physical qualities that are characteristic of athletes, such as strength, fitness, and agility. Произошел переход от процесса (тренировки, практическая деятельность) к конечному результату – обладание качествами, присущими атлетическому человеку, такими как сила, развитые физические данные и т.д.

Сравнивая значения лексических единиц, возникших в период с IX по XIX век включительно, с современными толкованиями, стоит подчеркнуть, что с течением времени конкретные значения рассматриваемых единиц, относящихся к полю, не претерпели существенных изменений. Это свидетельствует о конкретном характере значений, которые не претерпели серьезных изменений, несмотря на эволюцию сознания человека и, следовательно, языка, а также о четком отнесении слов к определенным «предметам».

Параграф 2.3. посвящен результатам анализа гипонимических отношений внутри ЛП *Fitness*. Выделенное в первой главе ядро поля *good health/good physical condition* содержит гиперонимы для двух отдельных родо-видовых классификаций с родовыми понятиями *good health* и *good*

physical condition. Из отобранных лексических единиц мы сформировали 7 групп, объединенных общими семантическими признаками. Первая группа в классификации с гиперонимом *health* включает ряд согипонимов, таких как *well-being, activeness, good shape* и их синонимов. Все они объединены значениями «*живость, хорошее самочувствие, благополучие*». Все значения указывают на хорошее состояние человека без подчеркивания у него таких качеств, как сила, мускулистость, выносливость. Эти качества, по нашему мнению, относятся ко второй группе в классификации с гиперонимом *good physical condition*.

Проведенное исследование показало, что основным принципом организации семантического наполнения исследуемого поля является иерархический, так как гипонимические отношения являются основой классификаций.

В параграфе 2.4 рассматриваются гипонимические отношения в ЛП *Фитнес*. Выделенное в первой главе ядро русского поля *Здоровье* служит гиперонимом одной родо-видовой классификации. В классификации согипонимы группируются по признаку врожденно-приобретенных и приобретенных качеств. К врожденно-приобретенным качествам относятся *крепкое телосложение, сила, ловкость, выносливость*. Мы используем понятие «врожденно-приобретенные качества», а не только врожденные: ведь, несмотря на то, что эти качества даны каждому человеку от рождения, любое из врожденных качеств развивается и совершенствуется только в процессе занятий физическими упражнениями или физической работой. К приобретенным качествам отнесены *атлетизм, координация, закалка, живость*, которые можно развивать в течение жизни благодаря комплексу специальных мероприятий, направленных на их развитие.

Гипонимические отношения русского лексического поля *Фитнес* отличаются от английского поля тем, что в русском поле здоровье и физические качества человека неотделимы друг от друга и находятся в одной родо-видовой классификации (крепкое здоровье, подвижность,

мускулистость, ловкость, сила, выносливость и т.д.) а не в двух, как в английском, в связи с тем, что в русском языке это поле недостаточно развито.

В параграфе 2.5. описываются отношения синонимии в ЛП *Fitness*. В построенной нами таблице продемонстрированы общие значения для лексических единиц поля *Fitness*. Обратимся к фрагменту таблицы.

Таблица 1

Lexical item	Strength	Muscles	Health	Fresh and vigorous state	Good shape	Prosperity
Activeness				+		
Agility				+		
Athleticism	+	+				
Clout	+	+				
Condition			+		+	
Well-being						+

Нами установлены шесть синонимических рядов с выделением доминанты в каждом ряду. Проведенный на основании дефиниций, которые представлены в первой главе настоящего исследования, анализ лексики показал, что в ней отсутствуют стилистические синонимы. Все единицы поля стилистически нейтральны и имеют одинаковую сферу употребления.

В изучаемом поле присутствуют только три тождественные единицы, которые мы могли бы отнести к абсолютным синонимам: *well-being*, *welfare* и *weal* («благополучие», в состав которого входят такие компоненты как здоровье, счастье и благосостояние). Остальные лексемы относятся к идеографическим синонимам. На основании анализа синонимических рядов мы определили, что основными для ЛП *Fitness* являются такие лексические единицы, как *strength*, *muscles*, *health*, *energy*, *good shape* и *prosperity*.

В параграфе 2.6 рассматриваются отношения синонимии внутри ЛП *Фитнес*. Так же, как и для английского поля, мы составили таблицу, в

которой показаны общие значения для лексических единиц поля *Fitness*. Обратимся к фрагменту таблицы.

Таблица 2

Лексическая единица	Сила	Мышцы	Здоровье	Стойкость	Бодрость Быстрота передвижения
Активность					+
Выносливость		+		+	
Живость					+
Здоровье			+		
Закалка/Закаленность				+	

В изучаемом поле присутствуют только две пары тождественных единиц, которые мы могли бы отнести к абсолютным синонимам: *активность* – *подвижность* (одинаковый набор определяющих компонентов, таких как быстрота, легкость передвижения); *хорошая спортивная* (физическая) *форма* – *крепкость* (одинаковый набор определяющих компонентов – здоровье и мускулистость). Остальные лексемы относятся к идеографическим синонимам, которые отличаются друг от друга оттенками значений. Таким образом, поле *Фитнес* составляют в основном идеографические синонимы и в небольшом количестве абсолютные синонимы.

Внутри поля существуют пять синонимических рядов. Построение синонимических рядов позволяет сделать вывод, что основными значениями для поля *Фитнес* являются такие лексические единицы, как *сила*, *мышцы*, *здоровье*, *стойкость*, *быстрота передвижения*.

Английское ЛП в аспекте синонимии во многом совпадает с русским полем, за исключением значения *prosperity* и наличия трех абсолютных синонимов из этой категории.

Параграф 2.7 посвящен рассмотрению многозначности в лексическом поле *Fitness*. На основании дефиниций мы установили, что слово *Fitness*

является многозначным, и при этом в каждом из значений присутствует указание на обладание индивидом какими-либо качествами/свойствами (*to be healthy, to be strong, to be fit, to be active, etc.*)

Мы детально рассмотрели состав поля *Fitness*, чтобы определить, какие лексические единицы внутри поля принадлежат к разряду однозначных и присутствуют ли многозначные лексемы. Для сбора всех значений каждой лексемы мы использовали те же толковые словари, что и при построении поля *Fitness*.

Было выявлено, что такие лексемы, как *durability, clout, agility, fettle, good health, strength, stamina* обладают двумя независимыми значениями, указывая в первом случае только на физические качества и на наличие только психических факторов во втором. Этот факт свидетельствует о том, что развитие в равной степени двух состояний – физического и психического не является обязательным условием для человека. Два состояния могут проявляться, присутствовать независимо друг от друга. Человек может быть сильным, выносливым, может обладать привлекательным внешним видом (физически развитое тело), но его психическое здоровье может быть не таким крепким, как физическое, и наоборот. Дополнительно отметим, что две лексические единицы *clout* и *agility* имеют в своем значении указание на обладание индивидуумом таких «сильных» черт характера, как быстрота в принятии решений, влияние на кого-либо или что-либо, проявление власти.

В ходе рассмотрения лексических единиц поля была выявлена следующая закономерность: в дериватах, образованных от имен прилагательных, существует только одно значение, в то время как в самих прилагательных – два и более. Такими примерами служат *ruggedness, activeness, athleticism, lustiness, muscularity, soundness, toughness, sturdiness, stalwartness, stoutness*, подтверждая известное положение о том, что многозначные слова обычно заимствуются только в одном значении.

Параграф 2.8 посвящен выявлению многозначности или моносемичности в ЛП *Фитнес*.

Анализ показал, что в русском языке, так же как и в английском, присутствуют лексические единицы, обладающие двумя отдельными друг от друга значениями, с указанием в первом случае только на физические качества и на наличие только психических факторов во втором. К таким лексемам в русском языке относятся *активность, живость, ловкость, сила*. Как уже отмечалось выше, это подтверждает, то положение, что для человека не является обязательным условием наличие в равной мере двух состояний – физического и психического.

В большинстве случаев в русском лексическом поле присутствуют многозначные единицы, количество значений редко превышает два, в то время как в английском ЛП среднее количество значений у каждой единицы составляет более пяти.

В обоих языках присутствует одна общая лексическая единица с совпадением значений ментального и физического характера – *strength/сила*. Вероятно, ее наличие объясняется тем, что сила у всех народов считалась наиболее важной характеристикой качеств человека. Действительно, психологически сильный человек способен добиваться успеха, решительно идти к своим целям, а обладание физической силой делает его более здоровым и привлекательным внешне.

В третьей главе «Антропологическое исследование ЛСП *Fitness* рассматриваются основные положения антропологистики, анализируются лексические единицы, входящие в ЛП *Fitness* в разные периоды развития языка.

В параграфе 3.1 описываются цель и задачи антропологистики, даются характеристики основных этапов развития сознания человека.

В параграфе 3.2 представлены данные о появлении и развитии лексических единиц ЛП *Fitness* на всех этапах развития языка. Взаимоотношения между значениями в каждом периоде развития показаны с помощью диаграммы Эйлера.

В параграфе 3.2.1 проводится диахронический анализ лексических единиц, зафиксированных в Oxford English Dictionary в древнеанглийский период развития языка.

Словарный состав поля *Fitness* в этот период ограничивался тремя словами (*strength, health, wholeness*) со значением «здоровье и сила», так как именно эти качества играли ключевую роль для выживания людей. Уже в древнем периоде люди отделили представление физического здоровья от ментального, так как эти два компонента здоровья не всегда взаимосвязаны; так, примером служат представления *wholeness, health* и *strength*. Появление первого слова *strength* свидетельствует о том, что физические качества были замечены и оценены раньше умственных.

Важной особенностью развития языка в это время является наличие семантического синкретизма, т.е. чрезмерно широкого значения слов, указывающее на неразличение дифференциальных признаков предметов или явлений. Широкий объем значения слова свидетельствует о неразвитости системы представлений человека в это время. У слов *strength* и *wholeness* отмечено множество значений, выходящих за границы изучаемого поля. Таким образом, у истоков современного специального понятия *fitness* стояло широкое представление о здоровье.

Стоит отметить, что появление лексической единицы *wholeness*, которая по структуре является сложным аффиксальным существительным, само по себе удивительно, так как более типичным является ранее появление простых по своей структуре слов.

В параграфе 3.2.2 представлены результаты диахронического анализа лексических единиц, зафиксированных в Oxford English Dictionary в среднеанглийский период развития языка. Сравнивая два периода, мы отметили большее количество слов, которые появились в среднеанглийский период развития языка. Отношения между значениями становятся более сложными, даже если у слова всего лишь одно значение, в одной дефиниции присутствует целый ряд не всегда совместимых друг с другом качеств: в

одном определении *agility* содержатся качества *активный* и *ловкий*, что не одно и то же. Стоит отметить появление синонимов: *lustiness*, *liveliness*, *agility*. Как и в случае с понятиями *wholeness* и *health*, продолжается разграничение физических и ментальных качеств, что заметно на примере лексической единицы *power*.

В параграфе 3.2.3 представлены результаты диахронического анализа лексических единиц, зафиксированных в Oxford English Dictionary в ранненовоанглийский период.

Этот период характеризуется появлением в ЛП *Fitness* большого количества новых значений по сравнению с предыдущими периодами развития языка (13 новых значений), что свидетельствует о различении ряда качеств здоровья. Такое качество как *ловкость* снова наблюдается вместе с *активностью*, примером служат слова *activeness* и *spryness*. Вместе с существительным *agility* они составляют синонимический ряд.

Появление слов *well-being* и *wellness*, в толкованиях которых есть указание на благополучие человека в целом, говорит о том, что мышление людей постепенно выходит за рамки понятий силы, здоровья и активности. Индивид может теперь обладать не одним конкретным качеством, а всеми вместе, что характеризует его как здорового, счастливого человека, у которого все стороны жизни гармонично взаимосвязаны.

В этот период появляются слова-синонимы *stamina* и *hardiness*, *flush* и *verdure*, *well-being* и *wellness*, *activeness* и *spryness*, *sinew* и *vigour*. Мышление человека меняется, ему уже недостаточно использовать одно слово для обозначения состояния, он находит новые черты, оттенки знакомых представлений и обозначает их сходным по значению словом, которое уже имеется в языке.

В этот период возникает слово *muscularity*, которое непосредственно указывает на наличие хорошо развитой мускулатуры. Появление этого представления можно связать с первым описанием матча по боксу в Англии в

1681 году. Внешний вид боксера характеризуется всесторонне развитой формой с хорошо тренированной мышечной системой.

В параграфе 3.2.4 описываются результаты диахронического анализа лексических единиц, принадлежащих к поздненовоанглийскому периоду. Именно в этот период происходит уточнение понятия *shape*: на смену абстрактному значению *beauty*, которое использовалось в средние века, пришло конкретное значение «*condition, state of health, repair or fitness*». Видимо, это связано с повышением уровня экономики государства в целом и улучшением качества жизни населения в частности.

Появилось слово *athleticism*, впервые связанное с восприятием крепкого тела с выраженной мышечной массой. Причиной возникновения этого слова послужило появление на улицах силачей-атлетов, которые демонстрировали цирковые номера с использованием камней, цепей и других тяжелых предметов. Чтобы поднимать тяжелые камни и разрывать цепи, нужна серьезная подготовка, которая заключается в выполнении систематических силовых упражнений, которые и носят название атлетических тренировок.

Для этого периода, как и для более ранних, характерно появление синонимических пар – *sturdiness* и *stalwartness*.

В параграфе 3.2.5 описываются результаты анализа лексических единиц, принадлежащих к современному периоду развития языка. Этот период примечателен тем, что в исторических словарях не зафиксированы годы появления современных значений, следовательно, проследить хронологию появления значений не представляется возможным. В этот период появилось много слов, которые указывают на обладание мышцами, мышечной силой. Это не случайно, потому что именно в XX веке фитнес становится популярным, люди начинают следить за своим здоровьем и внешним видом.

Проведенное исследование позволяет сделать вывод, что развитие познания в изучаемой области прошло долгий путь от расплывчатого

представления *здоровье* до выделения тех качеств, которые составляют поле *Fitness*. Чем глубже и отчетливей человек понимал и воспринимал окружающий мир и себя, тем сложнее и больше становилось лексическое поле. Это подтверждают данные на диаграммах, расположенные в тексте диссертационного исследования и в приложении 2 к работе, демонстрирующие отношения между значениями слов исследуемого поля, которые усложняются с каждым новым этапом развития языка.

От простого, неясного и расплывчатого понимания *strength, health u wholeness* мы приходим к структурированной системе понятий, в которой каждому значению отведено определенное место. Эта область впервые представлена в системном виде с использованием диаграмм Эйлера, отражающих развитие познания в данной области соответствующего развития лексики в диахронии.

В процессе развития общества происходит постепенная замена ручного труда машинным, физическая активность при трудовой деятельности сводится к минимуму, а питание становится более обильным и калорийным. Как следствие, у людей возникают проблемы со здоровьем, соответственно, требуется дополнительная физическая нагрузка для поддержания хорошей физической формы. Важно отметить, что понятия *Fitness* в первой половине XX века в мышлении человека еще не существовало, хотя был целый ряд других понятий: *крепкость, сила, атлетизм, хорошая физическая форма* и т.д.

Популяризация и распространение сети предприятий фаст-фуда в Америке в 50-х годах XX века привели к тому, что проблема избыточного веса, в том числе и у детей, приобрела характер национальной катастрофы. Более 50% школьников не справлялись с нормативами по физической культуре, их физическая форма не соответствовала возрасту, а взрослые люди сталкивались с серьезным расстройством здоровья – вплоть до инвалидности. К 1970-м годам ситуация только ухудшилась. Ожирение и низкая физическая активность стали одними из главных причин смертности

населения. Появилась острая необходимость борьбы с излишним весом и малоподвижностью. Были открыты тысячи фитнес-клубов и разработаны программы с учетом индивидуальных особенностей людей.

В России таких серьезных проблем со здоровьем и ожирением не было, так как физическая культура прививалась с детства: кружки, секции, программа ГТО.

Но к концу XX века влияние американской культуры в России усиливается, открываются рестораны быстрого питания, и общество сталкивается с проблемой избыточного веса. Параллельно заимствуется методика комплексного подхода, связанного с оздоровлением организма посредством фитнеса, т.е. использованием системы физических упражнений и сбалансированного питания.

В заключение диссертации подводятся основные итоги работы и намечаются перспективы, которые видятся в возможности антропологических исследований других областей знаний с целью сопоставления уже полученных результатов, выявления общих закономерностей развития мышления человека и отражения его в языке. В качестве практического применения результатов исследования можно рассматривать разработанные нами классификации лексических единиц данного поля, которые позволяют уточнить мышление в данной области и могут быть использованы при подготовке специалистов как гуманитарных, так и медицинских специальностей.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

Статьи в рецензируемых изданиях, рекомендованных

ВАК Минобрнауки РФ

1. Каспрук Д.И. Значение термина Fitness /Каспрук Д.И. // Научный журнал Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. – 2015. – № 11. – С. 244 – 248.

2. Каспрук Д.И. Структурный анализ лексико-семантического поля Fitness / Каспрук Д.И. // Международный научно-исследовательский журнал «Успехи современной науки и образования». – 2016. – Т. 3, № 10. – С. 32 – 35.

3. Каспрук Д.И. Способы словообразования в лексико-семантическом поле Fitness / Каспрук Д.И. // Международный научно-исследовательский журнал «Успехи современной науки и образования». – 2017. – Т. 4, № 2. – С. 60 – 63.

*Статьи в сборниках научных трудов
и материалов научных конференций*

4. Каспрук Д.И. Структура семантического поля: вчера и сегодня/ Каспрук Д.И. // Ступени: сб. науч. ст. молодых ученых по итогам IX науч. сессии «Актуал. пробл. лингвистики, литературоведения, лингводидактики» (23 – 27 марта 2015 г.) / [ред. кол.: С.В. Гринев, Л.Г. Карандеева, М.А. Молчанова, И.В. Шведова; сост. и отв. ред. Е.В. Бирюкова]; Департамент образования г. Москвы, Гос. автоном. образоват. учреждение высш. проф. образования г. Москвы «Моск. гор. пед. ун-т (ГАОУ ВО МГПУ), Ин-т иностр. яз. – М.: МГПУ, 2016. – С. 49 – 53.

5. Каспрук Д.И. Существует ли идеальный словарь? / Каспрук Д.И. // Перевод и когнитология в XXI веке: сборник статей по материалам VIII Международной научной теоретической конференции (г. Москва, 1 сентября 2015 г.) Редкол.: И.Н. Филиппова (отв. ред.), Н.П. Хроменков, И.А. Улиткин. – М.: ИИУ МГОУ, 2015. – С. 54 – 63.

6. Каспрук Д. Структурный и этимологический анализ лексико-семантического поля Fitness / Neofilologia dla przyszlosci. Linwistyczna szkola wyzsza w Warszawie. – 2017. – Т. 2. – С. 93 – 103.